



2009

BULLETIN DE JANVIER A MAI

Vous trouverez dans cet exemplaire:

<i>Commissions hyd. régionales</i>	1
<i>Groupes de travail</i>	6
<i>Comités/Sous-comités/ Commissions</i>	13
<i>Conférences/Séminaires</i>	20
<i>Information présentant un intérêt</i>	22
<i>Nouveaux hydrographes</i>	27
<i>Visites du BHI</i>	32
<i>Visites au BHI</i>	34

COMMISSIONS HYDROGRAPHIQUES REGIONALES

9^e REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE L'OCEAN INDIEN SEPTENTRIONAL (CHOIS)

Port Victoria, Seychelles, 25-26 février 2009

La 9^e réunion de la Commission hydrographique de l'océan indien septentrional (CHOIS) s'est déroulée à Port Victoria, Seychelles, les 25 et 26 février, sous la présidence de l'Amiral RAO, directeur du Service hydrographique du gouvernement indien. Des représentants de l'Arabie saoudite, du Bangladesh, de la France, de l'Inde, de Maurice, de la Norvège, d'Oman, du Pakistan, du RU, des Seychelles, de la Thaïlande, des USA, et de la Commission océanographique intergouvernementale y participaient. Le Vice-Amiral MARATOS y représentait l'OHI. Dans son discours d'ouverture, le Vice-Amiral MARATOS a souligné l'importance des CHR en ce qui concerne les travaux et les activités de l'Organisation et les obligations des Etats côtiers, dans le cadre de la Règle 9 du Chapitre V de la Convention SOLAS. Il a également fait référence aux principales questions qui ont été soulevées au cours de la période intersession, en particulier, à la coopération avec les autres organisations internationales, et principalement l'OMI, la COI, l'AISM et l'OMM. Il a brièvement présenté les préparatifs de la 4^e CHIE ainsi que l'état des approbations au Protocole visant à modifier la Convention relative à l'OHI et celui des Etats membres en attente de la qualité de membres.

La Commission a examiné différentes questions importantes parmi lesquelles : les plans nationaux pour faire face aux catastrophes et la nécessité d'une coopération plus étroite, le statut de l'hydrographie, de la cartographie marine et de la diffusion des RSM, la couverture en ENC, et les exigences en matière de renforcement des capacités. La France a présenté un article sur l'assistance hydrographique et cartographique aux forces navales internationales dans leur lutte contre les pirates qui sévissent au large de la Somalie. Le VA MARATOS a présenté un document sur la nécessité pour les Etats de fournir des données relatives aux eaux peu profondes afin d'améliorer le plan de découpage du projet GEBCO de l'OHI/COI, comme demandé dans la LC 36/2006.

Durant son séjour, le VA MARATOS, accompagné du président de la Commission, le CA RAO, a été reçu par M. Joseph BELMONT, vice-président de la République des Seychelles, M. Joseph NOURRICE, chef de cabinet, et M. Joël MORGAN, ministre de l'environnement, des ressources naturelles et du transport. Au cours de ces diverses réunions, le VA MARATOS a décrit de façon succincte l'importance de l'hydrographie, l'obligation des Etats côtiers de fournir des services hydrographiques, dans le cadre

la Convention SOLAS et l'intérêt pour les Seychelles de devenir membre à part entière de l'Organisation.

Il a été décidé que la 10e réunion de la CHOIS se tiendrait au Bangladesh, début février 2010, sous la présidence du CA RAO.

9e REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DU PACIFIQUE SUD-OUEST (CHPSO)

Port Moresby, Papouasie-Nouvelle-Guinée, 9-11 mars 2009

La 9^e réunion de la Commission hydrographique du Pacifique sud-ouest (CHPSO) s'est tenue à Port Moresby, du 9 au 11 mars 2009, sous la présidence de l'ingénieur général Gilles BESSERO (France). La réunion était organisée et abritée par l'Agence nationale pour la sécurité maritime (NMSA) de Papouasie-Nouvelle-Guinée. Sept des huit Etats membres étaient représentés à la réunion, auxquels il fallait ajouter des observateurs des îles Cook, de Kiribati et des îles Salomon ainsi que plusieurs représentants de l'industrie hydrographique de la région. Au total, 17 délégués étaient présents. Le BHI était représenté par le CV WARD.



Le premier jour a été consacré à un atelier technique dont l'objectif était d'accroître la prise de conscience des avantages de l'hydrographie pour la région du pacifique sud-ouest et de mettre en évidence les obligations nationales eu égard à la fourniture de services hydrographiques conformes aux règles de la Convention SOLAS. Un des buts de l'OHI et de la CHPSO est d'assister les Etats insulaires en développement dans la région à établir une capacité locale en vue de fournir au moins des informations hydrographiques à jour à une autorité cartographique au titre de leurs obligations eu égard à la Convention SOLAS. Ceci est étroitement lié à la recherche d'un engagement ferme des gouvernements en vue de soutenir ces capacités.

Au cours de la réunion, les rapports nationaux et les activités de l'OHI ont été examinés, particulièrement celles du Bureau hydrographique international, du groupe de travail de l'OHI sur le plan stratégique et du comité des services et des normes hydrographiques. Les participants ont abordé différents sujets d'intérêt pour la région et, en particulier, ils ont fait référence à la progression des opérations de levés, à la couverture et aux détails techniques de la carte électronique de navigation (ENC), à l'évolution des cartes INT, et à la coordination des renseignements sur la sécurité maritime (RSM).

Le renforcement des capacités dans la région a été traité en détail et plusieurs actions ont été identifiées et leur priorité définie à partir des travaux menés au cours de l'atelier technique qui s'est

tenu le premier jour de la réunion. En conséquence, un certain nombre de propositions relatives au renforcement des capacités seront présentées à la prochaine réunion du sous-comité de l'OHI pour le renforcement des capacités.

La France a accepté de continuer à présider la Commission pendant les deux prochaines années, tandis que la Nouvelle-Zélande continuera à en assumer la vice-présidence.

A l'aimable invitation des Iles Salomon, la Commission a décidé de tenir sa 10e réunion à Honiara à la fin de l'année 2010.

3^e REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE L'ATLANTIQUE SUD-OUEST (CHAtSO)

Montevideo, Uruguay, 26 – 27 mars 2009

La troisième réunion de la Commission hydrographique de l'Atlantique sud-ouest s'est tenue au "Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada" (SOHMA) à Montevideo, Uruguay, du 26 au 27 mars 2009. Les directeurs des services hydrographiques d'Argentine, du Brésil et de l'Uruguay étaient présents ainsi que les directeurs des services hydrographiques de Bolivie, du Chili, du Paraguay, le BHI et les représentants du secteur privé, lesquels participaient en tant qu'observateurs.

Le capitaine de vaisseau PEREYRA, Directeur du Service hydrographique uruguayen et Président de la Commission hydrographique, a accueilli les participants et a exprimé sa satisfaction quant à la présence de l'ensemble des membres de la Commission à la réunion. Il a également remercié les observateurs pour avoir accepté son invitation et a indiqué qu'il se réjouissait que l'Uruguay abrite cet événement.

Le capitaine de vaisseau GORZIGLIA, directeur du BHI, a fait une présentation au cours de laquelle il a mis en évidence les principaux sujets traités par l'OHI depuis la dernière réunion de la Commission. Il a souligné en particulier les questions qui seront discutées au cours de la Conférence hydrographique internationale extraordinaire qui doit se tenir en juin 2009 ainsi que les responsabilités des Commissions hydrographiques régionales telles qu'indiquées dans le programme de travail de l'OHI pour 2008-2012.

La Commission a examiné les actions approuvées lors de la dernière réunion et a confirmé que toutes les tâches avaient été achevées de manière tout à fait coopérative.

La Commission a ensuite examiné les rapports nationaux soumis par ses membres ainsi que plusieurs propositions relatives à l'OHI et à ses organes subsidiaires. Ces propositions et les décisions associées sont brièvement résumées ci-dessous :

a) Le Comité de planification de la CHAtSO a été chargé:

- D'examiner si les symboles proposés par le Brésil pourraient être acceptés dans leur application à "Hidrovia";
- D'étudier l'applicabilité du modèle de schéma d'ENC de la CHMB à la CHAtSO ;
- D'étudier et de proposer une période recommandée pour l'adaptation et l'application de la S-100, une fois celle-ci approuvée ;
- D'étudier la possibilité d'adopter une procédure commune pour assurer la cohérence entre cartes papier et ENC;
- D'étudier de quelle manière la CHAtSO pourra apporter sa contribution à la RHI ;
- D'étudier la faisabilité et les avantages de préparer des publications nautiques standardisées mixtes.

- b) Les Services hydrographiques de la CHAtSO sont chargés :
- De mener à bien une vérification détaillée des incohérences éventuelles entre les cartes papier et les ENC et de mettre en oeuvre des mécanismes en vue d'avertir les utilisateurs lorsque des incohérences sont détectées ;
 - De diffuser largement les directives de l'OMI pour la transition des cartes papier à l'ECDIS ;
 - D'examiner périodiquement le contenu du catalogue de cartes papier de secours posté sur le site web de l'OHI.
- c) Les Etats membres de la CHAtSO sont chargés d'approuver les rapports du HCIWWG, de l'ISPWG et du MSDIWG soumis à la 4^e CHIE.
- d) Le Président de la CHAtSO est chargé:
- De représenter la Commission à l'IRCC1 et de mettre en évidence dans son rapport que la Bolivie et le Paraguay ont été acceptés en tant que membres associés de la Commission; les efforts en matière de renforcement des capacités et l'avancement dans la production des ENC.
 - De mettre à jour et de confirmer au sous-comité sur le renforcement des capacités les besoins régionaux actuels et futurs en termes de renforcement des capacités.
- e) L'Argentine et le Brésil devront coopérer pour assurer la transmission des RSM *via* le système SafetyNET .
- f) L'Argentine devra assurer la présidence de la CHAtSO et organiser la 4e réunion de la CHAtSO au cours de la dernière semaine de mars ou de la première semaine d'avril 2010.

Tenant compte des demandes exprimées par le directeur de l'hydrographie et de la navigation de la marine paraguayenne et du directeur du service hydrographique naval national de la Bolivie de devenir membres associés de la CHAtSO, la Commission a décidé à l'unanimité d'accepter leurs demandes et de mettre en place la procédure d'intégration. Un exemplaire des statuts a été remis à chaque directeur aux fins de faciliter les formalités auprès de leurs autorités nationales.

Les représentants de la Bolivie et du Paraguay ont fait une présentation sur l'état de l'hydrographie dans leurs pays respectifs. Tous deux ont indiqué que des levés hydrographiques dans les eaux intérieures étaient d'une importance vitale pour leurs économies qui dépendaient essentiellement de la navigation. Le directeur du SH du Chili a fait une présentation complète de l'expérience menée au SH chilien en matière de procédure d'impression à la demande dont il a résulté des économies et une amélioration du service pour l'utilisateur final.

Avant la clôture de la réunion, trois sociétés hydrographiques – Cledirsa-SevenCs, Jeppesen, and L3 – ont présenté les derniers développements intervenus dans leurs domaines respectifs.

Les directeurs des Services hydrographiques de l'Argentine et du Brésil, ainsi que le capitaine de vaisseau GORZIGLIA (Directeur du BHI), ont été reçus par le Chef d'Etat major de de la Marine uruguayenne. Au cours de la visite, le rôle de la Marine, qui a contribué au développement et à l'intégration du pays *via* la fourniture de renseignements de produits et de services hydrographiques, cartographiques et relatifs à la sécurité de la navigation, a été particulièrement souligné.



Photo de groupe des participants devant l'entrée du SOHMA.

Le capitaine de vaisseau PEREYRA, directeur du SH paraguayen et le capitaine de vaisseau Gorziglia , directeur du BHI



53^e REUNION DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE NORDIQUE (CHN) Helsinki, Finlande, 21-23 avril 2009

La 53^e réunion de la Commission hydrographique nordique a été abritée par le Service hydrographique finlandais, dans ses locaux d'Helsinki, du 21 au 23 avril 2009. La réunion était présidée par M. Jukka VARONEN (Finlande). Tous les membres de la CHR y étaient représentés : Danemark, Finlande, Islande, Norvège et Suède. Le capitaine de vaisseau WARD y représentait le BHI, en tant qu'observateur.

Après avoir examiné les progrès accomplis en matière d'hydrographie, dans la région, ainsi que différents développements qui ont une incidence sur la région, la réunion a convenu d'un certain nombre d'actions. Celles-ci sont décrites dans le compte rendu de la réunion mis en ligne sur le site Web de l'OHI à l'adresse suivante : www.ihp.int → *committees & WGs* → *RHCs*. Les sujets de discussion ont notamment inclus : la situation de l'approbation du Protocole visant à modifier la Convention relative à l'OHI et les nouveaux Etats membres de l'OHI (points qui seront débattus lors des prochaines 4^e CHIE et 1^{ère} IRCC), la contribution nordique aux groupes de travail du HSSC sur la qualité des données, la fourniture de directives aux groupes de travail nordiques traitant de la production de cartes, l'échange d'informations numériques, la validation des données multifaisceaux et la distribution d'informations sur les publications nautiques, le concept WEND et la distribution des ENC, ainsi que la progression de différentes questions relatives à l'hydrographie qui ont été soulevées dans les rapports nationaux.

L'Islande assurera la présidence de la CHR nordique jusqu'à la tenue de la 54^e réunion, en Islande, du 13 au 15 avril 2010.



Participants à la 53^e réunion de la CHN, à Helsinki, Finlande, du 21 au- 23 avril 2009.

GROUPES DE TRAVAIL

GRUPE DE TRAVAIL SUR LA PREPARATION D'UN COURS DE FORMATION EN RENFORCEMENT DES CAPACITES

SH du RU, 20 février 2009

A l'occasion de sa 15^e réunion tenue en 2008, ABLOS a créé un GT chargé de mettre en place un cours de formation en renforcement des capacités qui pourrait être proposé au Comité de l'OHI sur le renforcement des capacités. Le GT s'est réuni au Service hydrographique du RU (SH du RU), sous la présidence de M. Chris CARLETON, responsable de la Division sur le droit de la mer, au SH du RU, le vendredi 20 février.

Un programme d'ensemble pour une formation possible en frontière et en délimitation a été préparé et des conférenciers potentiels ont été identifiés. Dès qu'elles seront finalisées, les propositions seront transmises à ABLOS en vue d'une approbation, puis d'une soumission au CBC. La fourniture de cours dépendra à la fois des exigences en matière de renforcement des capacités et de la mise à disposition de conférenciers.

REUNION SUR LA REVISION DE LA S-52 BHI, Monaco, 26-27 mars 2009

Un groupe *ad hoc* du Groupe de travail sur la présentation des informations numériques de l'OHI (DIPWG) s'est réuni au BHI, les 26-27 mars 2009, pour entreprendre une révision de la Publication S-52 de l'OHI: "*Spécifications pour le contenu cartographique et les modalités d'affichage des ECDIS*". La 20^e réunion du CHRIS (Niterói, Brésil, novembre 2008) a chargé le DIPWG d'"entreprendre une révision de la S-52 incluant toutes les annexes" afin de prendre en compte l'adoption par l'OMI, en décembre 2006, des *Normes de fonctionnement révisées pour les ECDIS* ainsi que le transfert de l'Appendice 3 de la S-52 *Glossaire des termes relatifs aux ECDIS* au Dictionnaire hydrographique de l'OHI (S-32), destiné à simplifier la S-52. Le groupe a déterminé tous les spécifications relatives au fonctionnement de la S-52 existante (partie principale) qui ont été transférées aux *Normes de fonctionnement pour les ECDIS* de l'OMI et il a entrepris l'élaboration d'un document unique incorporant l'Appendice 2 existante de la S-52 *Spécifications pour les couleurs et les signes conventionnels des ECDIS* et les spécifications de la S-52 restantes relatives au contenu cartographique. Le document qui en résulte, intitulé *S-52 : Spécifications pour le contenu cartographique et les modalités d'affichage des ECDIS*, qui sera centré sur les modalités de présentation des ECDIS, sera soumis au Comité des services et des normes hydrographiques (HSSC) lors de sa réunion inaugurale à Singapour, en octobre 2009. La *Bibliothèque de présentation pour les ECDIS* de l'OHI deviendra une annexe à la S-52 révisée. Le groupe ne traite pas l'Appendice 1 *Directives relatives à la mise à jour de la Carte électronique de navigation*, étant donné que le Groupe de travail sur la mise à jour des ENC (EUWG), récemment créé, a été chargé de réviser ce document.



GROUPE DE TRAVAIL SUR LES MAREES ET SUR LES NIVEAUX DES EAUX (TWLWG)

1^{ère} réunion, Rio de Janeiro, Brésil, 30 mars-1^{er} avril 2009

La 1^{ère} réunion du TWLWG s'est tenue à Niteroi, Rio de Janeiro, Brésil du 30 mars au 1^{er} avril 2009. Des représentants de l'Australie, du Brésil, du Canada, du Chili, de la Finlande, de la France, de la Norvège, du Portugal, de l'Espagne, du RU, des USA, du Venezuela et du BHI participaient à la réunion. M. Dan PILLICH, collaborateur expert, et le CF Marcel CAVALCANTE, observateur du GLOSS/COI.

Le CV Luiz TORRES, au nom de l'Amiral Palmer FONSECA, Directeur de l'hydrographie et de la navigation du Brésil a ouvert la réunion. Il a fait état de l'aide précieuse qu'a reçu le Brésil de la part des Etats membres du GT pour ce qui concerne les questions de marée à la suite de la première participation du Brésil à la réunion de l'ancien Comité sur les marées au Canada en 2007. M. Stephen GILL (USA), en sa qualité de président, a souhaité la bienvenue aux délégués à cette première réunion.



Les questions abordées portaient sur: une norme pour les tables de marées numériques ; le renforcement des capacités ; les questions sur les niveaux des eaux dans les zones où il n'y a pas de marée, telle que la Baltique ; et l'application dynamique des marées dans l'ECDIS. Le rapport de la réunion ainsi que l'ensemble des documents et des présentations sont disponibles dans la section TWLWG du site web de l'OHI.

La réunion incluait une visite à l'île Fiscal, l'ancien siège de la Direction d'hydrographie et de navigation brésilienne, devenu un musée qui abrite le premier marégraphe brésilien.

La réunion a élu à l'unanimité Mme Lucia PINEAU-GUILLOU (France) en tant que vice-présidente et il a été convenu, dans l'attente de l'accord officiel de la Norvège, que la 2^{ème} réunion se tiendra à Stavanger, Norvège, en avril 2010.

7^e REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LE DISPOSITIF DE L'OHI POUR LA PROTECTION DES DONNEES (DPSWG)

BHI, Monaco, 31 mars et 1^{er} avril 2009

Le groupe de travail de l'OHI sur le dispositif de protection des données (DPSWG), qui est responsable du développement et de la tenue à jour de la norme S-63 de l'OHI « *Dispositif de l'OHI pour la protection des données* » a tenu sa 7^e réunion au BHI (Monaco), les 31 mars et 1^{er} avril 2009. Cette réunion, placée sous la présidence de M. Jonathan PRITCHARD (SH du RU), a réuni 11 représentants de l'OHI et du secteur privé, y compris deux participants par conférence téléphonique.

L'objectif de cette rencontre était de revoir l'application de l'édition 1.1 de la S-63 depuis sa publication, début 2008 et d'identifier les problèmes rencontrés par les utilisateurs de la S-63, en tant que fournisseurs de données ou bien en tant que fabricants de l'équipement d'origine (OEM). Le BHI a fait savoir qu'à la date de mars 2009, 119 OEM et 22 fournisseurs de données avaient reçu l'accréditation pour la S-63, le BHI assumant les fonctions d'administrateur du dispositif. La plupart des OEM sont des fabricants d'ECDIS/ECS et/ou des développeurs de logiciel. Les fournisseurs de données incluent des compagnies privées, des SH et des RENC. Il est apparu que les utilisateurs de la S-63 n'avaient pas tous appliqué l'édition 1.1, à savoir qu'un certain nombre d'entre eux utilisent toujours l'édition précédente 1.0 qui créait des problèmes de compatibilité entre les fournisseurs de données et les OEM avec différentes applications de la S-63. Il a été décidé que le BHI contacterait tous les utilisateurs de la S-63, en incitant ceux qui n'ont pas encore adopté l'édition 1.1 à le faire dans les meilleurs délais.



Participants à la 7^e réunion du DPSWG, y compris deux participants par téléconférence (photo insérée en encadré)

A l'issue de la révision susmentionnée, une liste d'amendements proposés à l'édition S-63 a été convenue, sur la base de l'expérience acquise depuis sa publication. Il est prévu d'incorporer ces changements dans une édition révisée 1.1.1 de la S-63 qui sera publiée plus tard en 2009. La réunion a également examiné les domaines d'amélioration potentiels pour la S-63, qui résulteront de la publication de la S-100 et de la S-101.

3^e REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LES INFRASTRUCTURES DES DONNEES SPATIALES MARITIMES (MSDIWG)

BHI, Monaco, les 2 et 3 avril 2009

La 3^e réunion du groupe de travail sur les infrastructures des données maritimes (MSDIWG) a eu lieu au BHI, les 2 et 3 avril 2009. La réunion était présidée par M. John Pepper (SH du RU) et 9 personnes y ont pris part, y compris une par téléconférence, représentant les SH d'Australie, de Finlande, de France, d'Allemagne, de Norvège, du RU, de la NOAA des USA et du BHI.

Cette réunion avait pour objectif principal de réviser et de compléter les directives des SH sur les MSDI, projet qui a été préparé par le président avant la réunion. Ces directives seront divisées en trois volets :

- La Partie I - *A propos des SDI*, qui donne des renseignements généraux sur les SDI/MSDI;
- La Partie II – *Se préparer pour les SDI*, qui explique le rôle, les bénéfices et les défis à relever, etc. pour les SH ;
- La Partie III - *SDI – Ce qu'il faut faire !*, qui donne le détail des demandes et des processus à suivre par les SH pour contribuer à une SDI/MSDI ou la développer.

Une version améliorée des directives a été terminée pendant la réunion. Après avoir été peaufinée par correspondance, ce document sera soumis à la 4^e Conférence hydrographique internationale à Monaco, en juin 2009. En fin de compte, il est prévu d'en faire une publication spéciale de l'OHI.

La réunion a également discuté d'un plan de renforcement des capacités du MSDI et d'un plan de participation des parties prenantes. Ces deux documents seront terminés par correspondance.



3^e réunion du MSDI

9^e REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA SECURITE DE LA NAVIGATION DANS LA MER NOIRE ET DANS LA MER D'AZOV (BASWG)

Constanta, Roumanie, 23 et 24 avril 2009.

La 9^e réunion du groupe de travail sur la mer Noire et sur la mer d'Azov (BASWG) a eu lieu à Constanta, Roumanie, les 23 et 24 avril 2009, sous la présidence du contre-amiral Mustafa IPTES, Directeur du Service hydrographique turc. Des représentants des SH de Roumanie, d'Ukraine, de Turquie et de Bulgarie y ont participé. Le coordonnateur de la zone NAVAREA III pour la mer Méditerranée et pour la mer Noire, le capitaine de vaisseau AGUILAR (Espagne), y a participé en qualité d'observateur. Le VA Alexandros MARATOS, représentant le Bureau, y a également participé à titre d'observateur.

La réunion a d'abord examiné et finalisé le mandat et les règles de procédure du GT. Le président a été chargé de les transmettre au président de la CHMMN aux fins d'examen pour approbation lors de la prochaine réunion de la CHMMN. Le GT a étudié le statut des cartes INT et les productions d'ENC et a discuté de questions d'intérêt qui permettront d'accélérer les méthodes de production. Les accords de coopération, la diffusion de RSM dans la zone, l'établissement d'une sous-région NAVAREA III sous la responsabilité du SH turc, la mise à jour de la S-55 ainsi que le renforcement des capacités et la formation sont quelques-unes des questions qui ont été examinées en détail. Le VA MARATOS a fourni une analyse des développements et des progrès relatifs à la 4^e CHIE.

Il a été décidé que la prochaine réunion aura lieu à Istanbul, en 2010. Les dates exactes seront fixées au début de l'année prochaine.



GROUPE DE TRAVAIL SUR LA PRESENTATION DES INFORMATIONS NUMERIQUES (DIPWG)

Première réunion, Ottawa, Canada, 4-8 mai 2009
[organisée conjointement avec la 18^e réunion du TSMAD]

La première réunion du groupe de travail sur la présentation des informations numériques (DIPWG) [auparavant CSMWG – GT sur la tenue à jour des signes conventionnels et des couleurs] a été organisée par le Service hydrographique canadien à Camsell Hall, Ministère des Ressources naturelles, à Ottawa, du 4 au 8 mai 2009. Cette réunion a été organisée conjointement avec la 18^e réunion du TSMAD. M. Colby HARMON (USA-NOAA) présidait la 1^{ère} réunion du DIPWG et M. Barrie GREENSLADE (SH du RU) la 18^e réunion du TSMAD. Les 40 participants des SH, du secteur privé et du BHI ont été accueillis par la Directrice du Service hydrographique canadien, le Dr Savithri NARAYANAN. Les principaux points du DIPWG sont résumés ci-dessous.

Un rapport sur l'état d'avancement a été présenté sur les développements, dans le cadre d'un contrat avec le BHI, du modèle de représentation de la S-100. Sur la base de la norme ISO 19117, le modèle est doté d'un format XML à partir de la bibliothèque de présentation. Ceci aboutira à la production d'un registre de présentation de la S-100. La réunion a approuvé les travaux accomplis jusqu'à ce jour et a convenu que les travaux sous contrat se poursuivraient pour inclure la présentation de la S-101. La traduction des procédures de symbologie conditionnelles existantes en XML, effectuée sous contrat auprès de la NOAA des USA, a également été présentée.

La symbologie des aides à la navigation équipées d'AIS et les AIS virtuelles ont été discutées, à partir des documents de l'AIMS et des documents du MSC86 de l'OMI. La réunion a accepté que le BHI suggère au MSC86 de clarifier l'utilité et les applications des AIS et que toute implication cartographique serait renvoyée à l'OHI.

Un projet de S-52 révisée, incorporant toutes les composantes de la S-52 actuelle en un seul document, prenant également en compte les dernières questions relatives aux normes de fonctionnement de l'OMI pour les ECDIS et à la norme d'essai 61174 de la CEI pour les ECDIS, a été présenté et approuvé par la réunion.



Suite à une proposition de la Suède, une discussion a eu lieu sur le placement du texte dans l'ECDIS, et pour établir si la réduction de l'encombrement et une meilleure lisibilité pouvaient mieux être atteintes par le codage des attributs cartographiques, ou par des règles de présentation supplémentaires. Une autre proposition de la Suède relative à la stratégie de chargement des cellules

ENC d'après l'échelle d'affichage et à appliquer lors du zoom avant/arrière, a été approuvée, en principe.

Une modification différée de la bibliothèque de présentation de l'OHI actuelle pour les ECDIS, à savoir l'Édition 3.4 de janvier 2008, contenant des corrections des insuffisances mineures identifiées par le DIPWG et le TSMAD, a été discutée et approuvée. Elle entrera en vigueur lorsque la prochaine édition de la bibliothèque de présentation sera publiée.

Les discussions tenues lors de la réunion mixte du TSMAD font l'objet d'un compte rendu séparé.

Il est prévu que la prochaine réunion conjointe du DIPWG-TSMAD aura lieu à Rostock, Allemagne, en mai 2010.

COMITES / SOUS-COMITES / COMMISSIONS

13^e SESSION DU SOUS-COMITE COMSAR DE L'OMI

Siège de l'OMI, Londres, 19-23 janvier 2009.

La 13^e session du sous-comité COMSAR de l'OMI s'est tenue au siège de l'OMI à Londres du 19 au 23 janvier 2009. Le Président, l'AT (H) et le Président de la CDARN représentaient l'OHI. Les coordinateurs des NAVAREA I (RU), II (France), III (Espagne), IV (USA), IX (Pakistan), XII (USA), XVII et XVIII (Canada) et XIX (Norvège) étaient présents.

Le sous-comité a passé en revue le rapport du groupe de travail par correspondance établi lors du COMSAR 12 et qui portait sur l'extension du SMAN dans les eaux arctiques. Le rapport a été approuvé et le groupe de travail par correspondance ré-établi avec un nouveau mandat dont l'objet est de guider et d'assister les 5 nouvelles NAVAREA pour l'Arctique afin qu'elles atteignent un statut opérationnel en 2011.

Le sous-comité a examiné les soumissions de l'OHI et a approuvé un projet révisé de Manuel conjoint OMI/OHI/OMM sur les renseignements sur la sécurité maritime, qui doit être maintenant présenté au MSC 86 pour adoption ainsi que la publication d'une circulaire COMSAR révisée concernant les renseignements relatifs aux coordinateurs des NAVAREA. Le sous-comité a noté le rapport de l'OHI sur les résultats de la CDARN 10.

Le panel de coordination Navtex de l'OMI, présidé par le CF Tim Sewell du SH du RU, s'est réuni à l'heure du déjeuner, le jeudi, durant le COMSAR.

Les membres du GT de la CDARN (France, Grèce, RU, USA, Inmarsat, OMM et BHI) se sont réunis dans la semaine qui a suivi le COMSAR et ont examiné la documentation du SMAN, établie au cours de la 7^e réunion de la CDARN, en 2005. La réunion a terminé le projet de révision du Manuel international SafetyNET qui sera examiné lors du sous-comité PNRW1 en août 2009 avant sa diffusion aux membres de l'OHI et de l'OMM pour accord et soumission subséquente au COMSAR.



PROJET DE RENFORCEMENT DES CAPACITES JAPONAIS
1ère REUNION DE COORDINATION
BHI, Monaco, 11 février 2009

La 1^{ère} réunion de coordination des participants au projet de renforcement des capacités japonais a eu lieu le 11 février au BHI, Monaco, sous la présidence du capitaine de vaisseau GORZIGLIA (Directeur du BHI). Les représentants suivants étaient présents :

JHA (Japan Hydrographic Association)

Dr. Hideo NISHIDA
M. Teruo KANAZAWA

JHOD (Japan Hydrographic and Oceanographic Department)

M. Tomotaka ITO

Service hydrographique du Royaume-Uni

M. Peter WESTCOTT
M. Jeff BRYANT

BHI (Bureau hydrographique international)

Capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA
Capitaine de vaisseau Federico BERMEJO
M. Shigeru NAKABAYASHI

Le capitaine de vaisseau GORZIGLIA, Directeur du BHI et président du CBC, a ouvert la réunion et a accueilli les participants. Il a souligné que le concept de renforcement des capacités ne se limite pas à la formation et qu'il va bien au-delà de celle-ci. Il a indiqué qu'il espérait que le projet de CB japonais attirerait l'attention sur le rôle important que joue l'OHI dans la coordination et l'encouragement du renforcement des capacités et également que le projet contribuera à accroître la prise de conscience de l'importance de la cartographie marine pour le développement national des Etats côtiers.

L'ordre du jour a été adopté à l'unanimité.

Eléments de base

Le président a expliqué que le projet actuel résultait d'un projet précédent qui avait fait l'objet de discussions entre la Fondation nipponne et la JHOD. Ce projet n'avait pas été approuvé, pour différentes raisons mais avait abouti à un Protocole d'accord entre le BHI et la NF, qui a engendré le projet actuel auquel participe le BHI. L'élaboration du projet inclut la tenue de réunions de coordination avec l'ensemble des parties intéressées et cette réunion était la première de ce type.

Le Dr. NISHIDA (JHA) a également fourni différentes informations de fond, décrivant essentiellement le projet. Il a fait remarquer que le champ d'application du projet n'était pas limité à l'Asie. Il a confirmé que le projet incluait une année de préparation et quatre années de formation complètes.

Calendrier de la formation, teneur du programme et conditions préalables

M. WESTCOTT a présenté le cours de formation qui doit être proposé. Il a confirmé au secrétaire du CCI (le capitaine de vaisseau BERMEJO) que ce cours était un programme qui existait déjà « Traitement des données hydrographiques et cartographie marine » et que dispensait périodiquement le SH du RU et qu'il avait été homologué en Catégorie B, en 2005, par le Comité consultatif international FIG-OHI-ACI sur les normes de compétence pour les hydrographes et les spécialistes en cartographie marine. L'intention était d'organiser un cours spécial pour les candidats sélectionnés, en fonction du nombre final d'étudiants retenus.

Le cours comprend trois modules : traitement des données hydrographiques, cartographie marine et cartes électroniques de navigation. Ces trois modules seront, pour la première fois, assurés au SH du RU de Taunton. Il a également noté que les candidats doivent avoir un bon niveau d'anglais, lu et parlé, notamment en anglais technique. Les candidats doivent également avoir de bonnes connaissances en mathématique et en géographie.

Il a été reconnu qu'il était très important que la lettre circulaire qui annonçait le cours souligne les conditions préalables d'entrée ainsi que l'engagement des employeurs à ce que les futurs diplômés travaillent dans le domaine de l'hydrographie.

Il a été décidé que le cours débiterait le 7 septembre 2009 pour se terminer le 18 décembre 2009. Les participants ont également convenu que certains détails administratifs tels les aspects financiers, seraient discutés entre le SH du RU et la JHA, à l'issue de la réunion.

Le président a été invité à faire une visite d'inspection à Taunton, pendant le cours, afin de superviser le déroulement du cours et pour échanger avec les étudiants et les professeurs.

Programme de travail pour 2009 et procédures administratives

Compte tenu des délais requis pour l'obtention des visas et pour les autres démarches administratives, le calendrier suivant a été adopté :

- 13 février 2009 : le BHI doit publier une lettre circulaire sollicitant des candidatures.
- 17 avril 2009 : date limite de réception des candidatures
- 22 avril 2009 : réunion de sélection des candidats
- 24 avril 2009 : communication du processus de sélection

Conformément à ce calendrier, les participants ont convenu que les deux réunions devront être tenues chaque année. La réunion de sélection des candidats se tiendra à Monaco et les résultats seront communiqués aux parties intéressées au plus tard le 24 avril.

A la suite d'une invitation du Dr. NISHIDA, la 2^e réunion de coordination aura lieu à Tokyo, en février 2010 et comprendra l'évaluation de la formation assurée en 2009 (Rapport final du cours) ainsi que le projet de programme de travail pour 2010. Le SH du RU a noté qu'ils font des rapports d'évaluation pour chaque cours et que le rapport de ce cours pourrait donc être prêt deux semaines avant la réunion.

Le Dr. NISHIDA a proposé qu'une visite de courtoisie soit faite au président de la Fondation nipponne et qu'une réunion avec les représentants de la NF soit également organisée à cette occasion.

La lettre circulaire annonçant le cours a été préparée par le BHI et approuvée par les participants.

La 1^{ère} réunion de coordination s'est terminée le 11 février 2009, à 15h.

PROJETS DE PREVENTION DE LA CONTAMINATION COTIERE ET MARINE ET D'AUTOROUTE MARITIME DE L'OCEAN INDIEN OCCIDENTAL - FEM

Johannesburg, Afrique du sud, 11-12 février 2009

La première réunion du comité directeur du projet relatif au lancement officiel du projet de prévention de la contamination côtière et marine et d'autoroute maritime de l'océan Indien occidental – FEM, a eu lieu à Johannesburg, Afrique du sud, les 11 et 12 février 2009. Des représentants des pays bénéficiaires suivants ont participé à la réunion : Mozambique, Maurice, La Réunion, Seychelles, Tanzanie, Comores et Afrique du sud, ainsi que des représentants de l'OMI, de l'AIMS, de la banque mondiale, de la Commission de l'océan Indien, de la Norvège, du SH du RU et de la France/SHOM. Le vice-amiral A. MARATOS y représentait l'Organisation. La réunion était coordonnée par un consultant, le contre-amiral Neil GUY.

Au cours de la première journée, les pays bénéficiaires ont présenté leurs activités et leurs besoins en matière de collecte des données, de production de cartes et de diffusion des RSM. Le vice-amiral A. MARATOS a brièvement présenté la définition de l'hydrographie, les responsabilités hydrographiques, l'obligation qu'ont les Etats côtiers d'assurer des services hydrographiques et le programme de renforcement des capacités de l'OHI. La seconde journée a été consacrée aux deux groupes de travail. L'un a examiné les questions relatives à la sécurité maritime du projet et l'autre les questions relatives à l'environnement et à la prévention de la pollution. Le premier groupe a discuté des besoins et des exigences relatifs à l'exécution des levés hydrographiques, à la production des cartes, à la diffusion des RSM ainsi qu'aux besoins en matière de soutien au renforcement des capacités et d'assistance technique. Le représentant du SHOM a rendu compte des levés déjà été entrepris dans le canal de Madagascar, à la suite d'un accord bilatéral conclu entre la France et Madagascar. Une discussion a également été tenue sur la manière dont ces données seront mises à disposition pour le projet et sur la manière dont la France continuera de soutenir les activités hydrographiques. Le représentant du SH du RU a accepté d'examiner les besoins en matière de production d'ENC, à partir des cartes existantes et des nouvelles données qui seront collectées. Une décision a également été prise quant aux ports des pays bénéficiaires qui seraient hydrographiés dans le cadre du projet. Le consultant finalisera le rapport de la réunion et le communiquera aux participants en vue de recueillir leur approbation.

A la fin de la réunion, le directeur général de l'administration de la sécurité maritime sud africaine, le capitaine de frégate Tsietsi MOKHELE, a évoqué les nombreux avantages que les pays bénéficiaires retireraient de ce projet et les a incités à y participer et à y contribuer très activement. Il a annoncé le lancement officiel du projet.

Le 9 février, lors de sa visite au Service hydrographique d'Afrique du sud, au Cap, le vice-amiral A. MARATOS a été informé de ses activités par le directeur du SH, le capitaine de vaisseau Abri KAMPFER. Il a également visité le bâtiment hydrographique le PROTEA et a été informé de sa mission et de ses activités par le commandant du navire. Le vice-amiral A. MARATOS a également eu l'opportunité de rencontrer l'officier général de la base navale au Cap, le contre-amiral HIGGS ainsi que d'autres officiers de haut rang, et a discuté de l'importance de l'hydrographie et de la manière dont la marine sud-africaine a répondu et fait face aux besoins et aux exigences sur le plan national, régional et global.



REUNION TECHNIQUE DU CIRM 2009

Bilbao, Espagne, 20-21 avril 2009

The Comité International Radio-Maritime (CIRM) a tenu sa réunion technique du printemps au centre d'exposition de Bilbao (Espagne) qui héberge le Musée Guggenheim futuriste, les 20 et 21 avril 2009. L'OHI y était représentée par M. Steve SHIPMAN, (adjoint technique - hydrographie).

Ont assisté à la réunion, 65 représentants du secteur privé dans le domaine radio maritime, incluant des fabricants d'ECDIS et des représentants de l'Organisation internationale des télécommunications mobiles par satellite (IMSO), de la Commission radiotechnique pour les services maritimes (RTCM), d'Inmarsat et du Service hydrographique du RU. L'OHI a fait une présentation sur la structure des comités révisés de l'OHI et sur l'état des développements de la S-100 et de la S-101.

Pendant la réunion, le CIRM a décidé de créer un groupe de travail sur l'«e-navigation » afin de s'assurer que les fabricants d'équipements ont pu fournir des données appropriées au débat « e-nav » sur la navigation électronique, au sein de l'OMI.



Musée Guggenheim, Bilbao, Espagne

7^e REUNION DU SOUS-COMITE DE L'OHI SUR LE RENFORCEMENT DES CAPACITES
Séoul, République de Corée, 11-13 mai 2009.

La 7^e réunion du CBSC de l'OHI s'est tenue à Séoul, République de Corée, du 11 au 13 mai 2009, sous la présidence du CV Hugo GORZIGLIA (Directeur du BHI). Tous les membres étaient présents, à l'exception du représentant du Mexique qui n'a pas pu être présent en raison de circonstances exceptionnelles. Le représentant du Pérou y a participé en qualité d'observateur afin d'acquérir une certaine expérience étant donné qu'il se pourrait qu'il représente également prochainement la Commission hydrographique du Pacifique sud-est.

Le président a donné un aperçu général des activités entreprises depuis la dernière réunion de 2008, et a souligné les principales questions qui nécessitent une attention particulière de la part du sous-comité, pendant les sessions. Les principaux sujets suivants ont été examinés par le comité :

- Examen de la liste d'actions convenues, avec la confirmation que toutes les questions ont été couvertes de manière appropriée pendant la période;
- Discussion de la gestion des efforts de renforcement des capacités de l'OHI, essentiellement en ce qui concerne les procédures et la gestion du fonds CB;
- Discussion des efforts dans le domaine de l'évaluation du CB, en mettant l'accent sur les visites techniques effectuées au cours de la période ; progression de la S-55;
- Discussion des activités associées à la fourniture de CB, en mettant l'accent sur l'expérience acquise dans l'organisation de cours et d'ateliers et sur l'importance d'évaluer l'efficacité de ces événements;
- Le degré d'accomplissement du programme de travail (WP) 2008 en matière de renforcement des capacités (CB) a été examiné et des décisions ont été prises en ce qui concerne les activités non exécutées. Par ailleurs, le programme de travail pour 2009 a été passé en revue et ajusté en conséquence et le CBWP pour 2010 a été accepté, après examen du programme de travail quinquennal pour le CB et des demandes nouvelles ou actualisées qui émanent des différentes CHR ;
- Le sous-comité a mis à jour le plan de gestion et a décidé de créer un GT en vue d'élaborer une base de données, ce qui devrait contribuer au processus de prise de décision et à conserver un dossier des projets soutenus par le fonds du CB;
- le sous-comité a également révisé trois procédures et a adopté les modifications nécessaires pour les améliorer. Ces procédures entreront en vigueur pour la prochaine série de demandes de soutien que le sous-comité pourrait recevoir.

Le président a rappelé au comité la nouvelle structure de l'OHI qui est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2009. Pour respecter le nouveau mandat, le sous-comité a élu M. Janis KRSTINS (Lettonie) et le CF Brian CONNON (USA) aux fonctions de nouveau président et vice-président, respectivement. Les membres du CBSC ont souligné qu'il est entendu que le BHI continuera à assurer des services de secrétariat ainsi qu'un soutien direct au directeur responsable des questions de CB. Le CV GORZIGLIA, directeur du BHI, a assuré au sous-comité qu'un soutien serait fourni aux responsables nouvellement élus, en vue d'atteindre les objectifs du sous-comité.

Le représentant des USA a proposé d'abriter la 8^e réunion du CBSC à la Nouvelle-Orléans. Le sous-comité a accepté l'invitation de tenir la 8^e réunion à la Nouvelle-Orléans, USA, en mai ou début 2010, à une date qui sera fixée ultérieurement.

Enfin, le sous-comité a remercié le représentant de la République de Corée et en particulier le NORI, pour la mise à disposition de ces magnifiques installations ainsi que pour la remarquable organisation et le soutien apporté à cette fructueuse réunion.



M. Ye JONG Woo, Directeur général du NORI, avec les membres du CBSC lors de la 7^e réunion du CBSC, Séoul, République de Corée – 11 mai 2009.



*Membres du CBSC à l'ouverture de la 7^e réunion
Séoul, République de Corée – 11 mai 2009.*

CONFÉRENCES / SÉMINAIRES

GEOMATICA 2009

SEMINAIRE SUR LES INFRASTRUCTURES POUR LES DONNEES SPATIALES MARITIMES (MSDI)

La Havane, Cuba, 9-12 février 2009



Le CV WARD s'adressant à GEOMATICA

Le 6^e Congrès international de géomatique - **GEOMATICA 2009** – s'est tenu du 10 au 12 février 2009 à La Havane, Cuba. Il avait pour thème général "Nouvelles technologies : Développement et souveraineté" et était co-parrainé par l'OHI. Environ 200 personnes provenant d'une vingtaine de pays y participaient. La plupart des présentations données à GEOMATICA 2009 traitaient des infrastructures pour les données spatiales (SDI) et des normes géospaciales et le CV Ward, directeur du BHI, a fait une présentation liminaire sur *La S-100 – nouvelle norme géospaciale hydrographique pour les informations et les données marines*. Au cours de la conférence, plusieurs "tables rondes" se sont tenues sur des sujets relatifs à la géomatique, y compris une sur les SDI maritimes, qui a fait suite au séminaire sur les infrastructures des données spatiales maritimes, tenu le 9 février dernier (voir ci-dessous) et au cours duquel ont été discutés les avantages qu'il y a à contribuer au MSDI/SDI ainsi que les obstacles à surmonter.

Dans le cadre de GEOMATICA 2009, 10 ateliers/séminaires se sont déroulés avant et après la conférence, parmi lesquels, le 9 février, un séminaire sur les SDI maritimes, organisé conjointement par le BHI et le SH cubain et présidé par le CV WARD. Les participants ont été accueillis par le Col. Eloy ALUM ORTIZ, Directeur du SH cubain. Le séminaire visait à promouvoir le concept d'infrastructures pour les données spatiales maritimes en Amérique latine et dans la région des Caraïbes, et à soutenir le développement d'une bonne pratique dans le domaine de la création des composantes maritimes des infrastructures des données spatiales nationales (NSDI). Il y a été traité des différents aspects des SDI maritimes, y compris des initiatives globales, régionales et nationales et des questions d'intégration des données terre-mer. Toutes les présentations faites ainsi que les conclusions du séminaire, sont disponibles sur le site web de l'OHI (page MSDIWG).

UNION EUROPEENNE (UE) – CONFERENCE INITIALE SUR LA PLANIFICATION SPATIALE MARITIME (MSP)

Bruxelles, Belgique, 26 février 2009

La direction générale de l'UE pour les affaires maritimes et la pêche, dans le cadre de ses travaux sur la planification spatiale maritime, organise une série de quatre ateliers au cours de l'année 2009. Le premier atelier intitulé "Conférence initiale" s'est tenu à Bruxelles, Belgique, le 26 février 2009. Le CC SHIPMAN (ATH) y représentait le BHI. M. Joe BORG, Commissaire européen responsable des affaires maritimes et de la pêche a ouvert la conférence par un discours liminaire et de nombreuses présentations ont été faites par les représentants du gouvernement et d'organisations chargées de la pêche, de l'énergie, de l'environnement et de la navigation. Cent-vingt délégués environ y participaient. La réunion s'est concentrée sur l'expérience acquise par les Etats et les régions en matière de développement de la planification spatiale maritime et elle a examiné, en particulier, les exigences parfois contradictoires de la navigation, de l'extraction énergétique et de la biodiversité durable.

Les ateliers suivants se tiendront en Italie (avril), aux Azores (juillet) et en Suède (septembre). La réunion tenue aux Azores se concentrera sur les principes de base tandis que la réunion de septembre préparera des conclusions destinées à contribuer au développement des MSP au sein de l'Union européenne.

CONFERENCE HYDROGRAPHIQUE ORGANISEE PAR LA MARINE ROYALE D'OMAN

Muscat, Oman, 15 – 18 mars 2009

La Marine royale et le Service hydrographique d'Oman ont tenu une Conférence hydrographique à Mascate, du 15 au 18 mars 2009, dont le thème était : "L'Hydrographie et son rôle eu égard à la sécurité maritime et au développement national ». Plus de 300 délégués venus de différents Etats ont participé à la Conférence, parmi lesquels des représentants du SH du RU, de la NOAA, du SH du Qatar. Le secrétaire d'Etat pour les affaires maritimes et les ports, le commandant en chef des forces armées d'Oman et les chefs de la marine, de l'aviation et de l'armée de terre, ainsi que d'autres personnalités officielles, ont participé à la Conférence. Le Vice-amiral Alexandros MARATOS était l'orateur principal de cet événement et un grand nombre de contributions d'intérêt hydrographique y ont été présentées. L'Amiral MARATOS a eu l'opportunité de rencontrer des personnalités de haut rang d'Oman et de discuter avec eux de l'importance de l'hydrographie. Les officiels omanais étudieront la possibilité de tenir cette conférence tous les deux ans, au cours de laquelle les questions hydrographiques, particulièrement celles portant sur cette région, seront examinées.

Parallèlement à la Conférence, une exposition très intéressante s'est tenue avec la participation de nombreuses sociétés spécialisées dans la production d'instruments hydrographiques et cartographiques, de logiciels et la fourniture de services hydrographiques. Des bâtiments hydrographiques des USA et du Pakistan ont mouillé à Mascate durant la Conférence et ils ont organisé différents événements à l'intention des participants.



INFORMATION PRESENTANT UN INTERET

CARTE INTERNATIONALE BATHYMETRIQUE DE LA MER DES CARAIBES ET DU GOLFE DU MEXIQUE (IBCCA)

10e réunion, La Havane, Cuba, 13 février 2009

La 10^e réunion de l'IBCCA s'est tenue au *Palacio de Convenciones* à La Havane, Cuba, le 13 février, immédiatement après la Conférence Geomatica 2009. L'IBCCA est un projet parrainé par la COI, avec la participation de l'OHI, *via* les SH volontaires, et qui vise à réaliser la couverture complète de la mer des Caraïbes et du Golfe du Mexique avec des cartes bathymétriques à l'échelle 1 :1 M ainsi qu'une base de données numérique équivalente. La réunion était présidée par le CV Esteban URIBE ALZATE (Colombie) et des représentants de la Colombie, du Costa Rica, de Cuba, du Secrétariat de la COI et du BHI y participaient.

La réunion a passé en revue les progrès réalisés sur chacune des 16 cartes bathymétriques du Projet. Au nombre de celles-ci, quatre cartes ont déjà été imprimées (Resp: USA et Mexique); les 12 cartes restantes en sont à des degrés divers d'assemblage/de publication. Une base de données bathymétriques numérique pour la zone de l'IBCCA est tenue à jour par l'INEGI, Mexique, en sa capacité d'Editeur-en-chef. Le représentant du BHI a souligné le fait que toutes les données bathymétriques numériques de l'IBCCA à l'échelle 1:1 M doivent être adressées au Centre de données pour la bathymétrie numérique de l'OHI (DCDB – Boulder, Co, USA). Il a été convenu que l'impression-à-la-demande sera de règle pour ce qui concerne la diffusion des versions imprimées des cartes IBCCA. L'idée de créer un site web de l'IBCCA, (www.ibcca.org), à l'initiative de la Colombie (CIOH), a été retenue.

Le Mexique (INEGI) et la Colombie (CIOH) ont été confirmés en tant qu'Editeur en chef et Président de l'IBCCA, respectivement. Il est prévu que la prochaine réunion de l'IBCCA se tiendra au Costa Rica en 2010.



XXXII^e REUNION CONSULTATIVE DU TRAITE SUR L'ANTARCTIQUE (RCTA)

Baltimore, USA, 6 - 17 avril 2009

Les réunions consultatives du Traité sur l'Antarctique ont lieu chaque année en vue de discuter des questions ayant trait à la gestion de la zone du Traité sur l'Antarctique et de développer plus avant le système du Traité sur l'Antarctique. Environ 250 personnes représentant 38 pays, ainsi que 10 organisations internationales se sont réunies pour présenter et examiner 53 documents de travail (WP) et 111 documents d'informations (IP) soumis par différents pays et organisations internationales, ainsi que neuf documents soumis par le Secrétariat du Traité sur l'Antarctique.

Cette XXXII^e RCTA était spéciale dans la mesure où elle coïncidait avec le 50^e Anniversaire du Traité sur l'Antarctique. Pour cette raison, la Cérémonie d'ouverture incluait un événement mixte Traité sur l'Antarctique/Conseil de l'Arctique qui a eu lieu au Département d'Etat étasunien, Washington DC, le 6 avril 2009. M. R. Tucker SCULLY a été élu président de la 32^e RCTA.

L'honorable Hillary RODHAM CLINTON, Secrétaire d'Etat des Etats-Unis a prononcé le discours d'ouverture, qui a été suivi des remarques de Son Excellence Jonas GAHR STORE, Ministre des affaires extérieures de Norvège, Président du Conseil de l'Arctique et du Dr. John P. HOLDREN, assistant du président pour la science et la technologie et directeur du Cabinet du Bureau pour la politique scientifique et technologique du président des Etats-Unis. Le message contenu dans l'ensemble des présentations faisait apparaître l'importance de l'Antarctique et ses relations avec l'Arctique, deux éléments clés du changement climatique. L'importance d'une recherche conjointe et en collaboration ainsi que de la gestion responsable de l'Antarctique a été soulignée, pour renforcer les réglementations environnementales à la fois pour la protection des touristes et de l'environnement.

A l'issue de la cérémonie d'ouverture, une discussion a eu lieu au niveau ministériel sur les résultats de l'Année polaire internationale et les futures priorités en matière de sciences polaires. Plusieurs hautes personnalités et ministres de différents pays étaient présents, y compris SAS le Prince ALBERT II de Monaco. Les discussions ont porté sur le réchauffement du globe, le changement climatique, la protection de l'environnement, les règlements et le contrôle du tourisme, une approche scientifique collective, des plans d'action pour un environnement durable, le transport maritime, la sécurité des routes, la fiabilité des cartes et la coordination des services de recherche et de sauvetage.

Les autorités gouvernementales présentes ont adopté la Déclaration de l'Année polaire internationale et suite au 50^e Anniversaire du Traité sur l'Antarctique ont également adopté la Déclaration du 50^e Anniversaire du Traité sur l'Antarctique. Dans l'après-midi, la célébration de l'Année polaire internationale 2007-2008 (IPY) s'est déroulée à l'Académie nationale des sciences. Des discours liminaires ont été prononcés par le Président de l'Académie nationale des sciences et par le directeur de la Fondation nationale des sciences, et ont été suivis de six présentations scientifiques d'importance. Ces événements se sont terminés par une réception offerte par le Département d'Etat et la « Smithsonian Institution » dans l' « Océan Hall » du Musée Smithsonian d'histoire naturelle.

L' OHI était représentée du 6 au 10 avril par le CV GORZIGLIA. Le représentant de l'OHI a été invité à participer à tous ces événements importants et ce, malgré le Statut d'observateur à la RCTA de l'OHI. Ceci est mentionné à titre d'indication de la considération particulière dont jouit l'OHI au sein du Système du Traité sur l'Antarctique. La réunion s'est poursuivie au Baltimore Convention Center, Baltimore, Maryland.

Les documents suivants qui ont été présentés sont d'intérêt pour l'OHI et peuvent être consultés - ainsi que les autres - sur la page web du Secrétariat du Traité sur l'Antarctique.

- a) Document d'information 78 "COMNAP's 20 years: a new constitution and a new way of working to continue supporting science and the Antarctic Treaty system" (*Les 20 ans de COMNAP: une nouvelle constitution et une nouvelle façon de travailler pour continuer à soutenir la science et le système du Traité sur l'Antarctique*), soumis par COMNAP.
- b) Document d'information 105 "COMNAP Report to ATCM XXXII" (*Rapport du COMNAP à la XXXII^e Réunion du RCTA*), soumis par le COMNAP.
- c) Document d'information 33 rev.1 "Report of the International Association of Antarctica Tour Operators 2008-2009" (*Rapport de l'Association internationale des organisateurs de voyage dans l'Antarctique 2008-2009*), soumis par l'IAATO.
- d) Document d'information 16 "Report by the International Hydrographic Organization (IHO) on Cooperation in Hydrographic Surveying and Charting of Antarctic Waters" (*Rapport de l'Organisation hydrographique internationale sur la coopération en matière de levés hydrographiques et de cartographie des eaux antarctiques*), soumis par l'OHI.

- e) Document de travail 47 "Towards Improved Search and Rescue Coordination and Response in the Antarctic" (*Vers une meilleure coordination et une intervention plus efficace des opérations de recherche et de sauvetage en Antarctique*), soumis par le COMNAP.
- f) Document d'information 34 "Managing Antarctic Vessels – Avoiding Future Disasters" (*Réguler le trafic maritime en Antarctique – Éviter de futures catastrophes*), soumis par l'ASOC.
- g) Document d'information 60 "On spot technical assistance: Availability of hydrographic experts for vessels of opportunity collecting hydrographic data, by the Uruguayan Antarctic Program in the Antarctic Peninsula Area during next austral summers" (*Assistance technique sur place : Disponibilité d'experts en matière d'hydrographie pour les bâtiments d'opportunité recueillant des données hydrographiques par le Programme uruguayen pour l'Antarctique dans la zone de la péninsule Antarctique au cours des derniers étés australs*), soumis par l'Uruguay.
- h) Document spécial 7 rev.1 "Measures on operational matters" (*Mesures relatives aux questions opérationnelles*), soumis par l'ATS.
- i) Document d'information 99 "The new Brazilian vessel" (*Le nouveau bâtiment brésilien*), soumis par le Brésil.
- j) Document d'information 86 rev.1 "IAATO Overview of Antarctic Tourism: 2008-2009 Antarctic Season and Preliminary Estimates for 2009-2010 Antarctic Season" (*Vue d'ensemble de l'IAATO sur le tourisme: saison 2008-2009 en Antarctique et prévisions préliminaires pour la saison 2009-2010 en Antarctique*), soumis par l'IAATO.
- k) Document de travail 10 "Strategic Vision of Antarctic Tourism for the Next Decade" (*Vision stratégique du tourisme en Antarctique pour les dix prochaines années*), soumis par le RU.
- l) Document d'information 53 "Key Elements of a Strategic Vision for Antarctic Tourism" (*Éléments clés d'une vision stratégique pour le tourisme en Antarctique*), soumis par l'ASOC.
- m) WP 30 "Antarctic Treaty Meeting of Experts on the Management of Ship-borne Tourism in the Antarctic Treaty Area" (*Réunion d'experts du Traité sur l'Antarctique sur la gestion du tourisme maritime dans la zone du Traité sur l'Antarctique*), soumis par la Nouvelle-Zélande.
- n) Document d'information 17 rev.1 "Proposal for submission to the International Maritime Organisation" (*Proposition de soumission à l'Organisation maritime internationale*), soumis par la Norvège.

Au cours de la discussion du document de travail 30, la proposition de la Nouvelle-Zélande d'abriter la réunion du Traité sur l'Antarctique des experts en gestion du tourisme de croisière, du 9 au 11 décembre 2009 à Wellington a été approuvée. Il y sera examiné : les tendances en matière de tourisme de croisière dans la zone du Traité sur l'Antarctique au cours des 10 dernières années, y compris les accidents maritimes et les projections futures, la sécurité maritime dans la zone du Traité sur l'Antarctique, la protection de l'environnement en Antarctique et la coopération entre la RCTA, l'OMI et l'OHI. Une invitation a été adressée à l'OHI car la contribution de l'OHI aux discussions est considérée comme cruciale. Le risque existe et des mesures en matière de réglementation sont nécessaires.

Au cours de la RCTA, une réunion très fructueuse s'est tenue entre M. José RETAMALES, Président du COMNAP, M. Antoine GUICHARD, Secrétaire exécutif du COMNAP et M. Albert LLUBERAS, principal contact en matière de formation au sein du COMNAP. Le thème et le but du Séminaire que l'OHI/CHA organisera au cours de la prochaine réunion du Conseil du COMNAP à Punta Arenas, Chili, au cours de la première semaine d'août 2009 ont été décidés.

Des discussions ont également eu lieu avec les représentants de l'IAATO, M. Steve WELLMEIER et Mme. Kim CROSBIE, chef de la délégation et représentant de l'IAATO, respectivement, et, à cette occasion, l'IAATO a confirmé son intérêt pour le séminaire que l'OHI/CHA ont prévu de tenir en 2010 au cours de la réunion annuelle de l'IAATO.

Il a été décidé de tenir la XXXIIIe RCTA en Uruguay, du 3 au 14 mai 2010. La XXXIIe RTCA a décidé d'inviter l'OHI à présenter un rapport à la XXIIIe réunion. L'ordre du jour provisoire de cette réunion comporte le compte rendu de l'OHI en plénière le premier jour de la réunion.

En conclusion, on peut noter que le Séminaire organisé lors de la XXXIe RCTA a accru la visibilité de l'OHI et le travail de la CHA en ce qui concerne la coordination des efforts en matière d'hydrographie et de cartographie en Antarctique; les relations avec le COMNAP et l'IAATO constituent une force pour l'OHI pour accomplir la tâche de l'OHI/CHA; l'activité de l'OHI en Antarctique est très bien reconnue et appréciée par la RCTA et l'intégration de nouveaux membres de la CHA a été soulignée en tant que signe d'une compréhension et d'un intérêt accru pour l'amélioration de l'hydrographie en Antarctique.

Finalement, la préparation des séminaires sera portée à l'attention de l'assistance du COMNAP et de l'IAATO, en août 2009 et 2010, respectivement.



Le CV GORZIGLIA à la XXXIe RCTA, Baltimore, USA, avril 2009

11^e REUNION DU GROUPE D'EXPERTS DU SYSTEME MONDIAL D'OBSERVATION DU NIVEAU DE LA MER (GLOSS GE-XI)

Siège de la COI, Paris, 13 – 15 mai 2009.

La 11^e réunion du groupe d'experts s'est déroulée au siège de la Commission océanographique intergouvernementale (COI), à Paris, du 13 au 15 mai 2009. Le BHI et le GT sur les marées et sur les niveaux des eaux y étaient représentés par M. Steve SHIPMAN (ATH). La réunion a été précédée d'un atelier de deux jours intitulé « Precision Observations of Vertical Land Motion at Tide Gauges ». Plus de 50 délégués venus d'environ 30 pays y ont participé. Les Services hydrographiques du Brésil, du Canada, de l'Equateur, de la France, de la Norvège, du Portugal et des USA (NOAA) y étaient représentés.

L'atelier a réuni des experts sur le niveau de la mer et des spécialistes en géodésie pour discuter de certaines questions affectant l'utilisation du système global de navigation par satellite (GNSS) à proximité des marégraphes utilisés pour contrôler les changements dans les niveaux d'eau. La réunion a été inaugurée par M. Ehrlich DESA, secrétaire général adjoint, au nom du Dr. Patricio BERNAL, Secrétaire général de la COI. Le détail complet de la réunion ainsi que tous les documents et présentations y relatifs se trouvent sur le site web du GLOSS : www.ioc-goos.org/glossgexi.

Un message très clair, délivré pendant toute la réunion, portait sur le rôle vital que les informations sur les marégraphes avaient fourni pour l'étude des données passées et des prévisions de l'élévation du niveau de la mer et des changements climatiques. Le Service permanent du niveau des mers (PSMSL) conserve des archives des informations de marée qui sont largement utilisées par les communautés universitaires et scientifiques pour ces recherches. Il est préoccupant de voir qu'au cours des 10 dernières années le nombre d'enregistrements des marégraphes introduits dans les archives du PSMSL a diminué. Le PSMSL sait également pertinemment que certaines données historiques qui remontent à plusieurs années existent mais qu'elles ne sont pas incluses dans les archives. Ces données historiques sont tout aussi essentielles à l'amélioration des futures prévisions. Tout service susceptible de posséder des données est incité à contacter le Dr. Svetlana JEVREJEVA au PSMSL (sveta@pol.ac.uk). Pour de plus amples renseignements sur les activités du PSMSL et sur les données qu'il met à disposition, veuillez consulter son site web à l'adresse suivante : www.pol.ac.uk/psmsl/.

L'ATH a fait une présentation sur les changements intervenus dans la structure des comités de l'OHI en général et sur la transformation du comité sur les marées en groupe de travail sur les marées et sur les niveaux des eaux, en particulier. Il a également remercié le groupe d'experts du GLOSS d'avoir continué à mettre à disposition un représentant pour les réunions du TWLWG.



NOUVEAUX HYDROGRAPHES

NOUVELLE PRESIDENTE DE L'AGENCE FEDERALE MARITIME ET HYDROGRAPHIQUE D'ALLEMAGNE

A compter du mois d'octobre 2008



Née en 1953 à Andernach, Allemagne, **Mme Monika BREUCH-MORITZ**, a suivi des études de météorologie sous l'autorité du Prof. H. FLOHN à l'Université rhénane *Friedrich-Wilhelms* de Bonn de 1971 à 1976. Elle a participé à une expérience météorologique/ océanographique internationale à bord du bâtiment de recherche « PLANET ».

En 1977, elle entreprend une formation au service météorologique allemand; à partir de 1979, elle commence à travailler à l'Office consultatif et de recherche agro météorologique de Freising. En 1989, elle est mutée au Ministère fédéral du transport, de la construction et du logement, plus tard appelé Ministère fédéral du transport, de la construction et de l'urbanisme, à la section "Service météo", et est chargée, entre autres, de différents comités du Centre européen pour les prévisions météorologique à moyen terme (ECMWF) à Reading, RU. Elle est membre de la délégation allemande qui participera à la deuxième Conférence mondiale sur le climat et du Groupe d'experts sur l'évolution du climat (GIEC).

De 1993 à 1995, elle est directrice adjointe de la Section Z14 "Organisation"; en 1995, elle est promue chef de la section « Protection de l'environnement maritime, police des voies de navigation, contrôle portuaire et pilotage en mer » qui inclut la responsabilité de l'Agence fédérale maritime et hydrographique d'Allemagne. En 2007, elle est nommée chef de la section "Changement climatique et politique environnementale en matière de transport maritime » qui est centrée sur l'évolution des règlements en matière environnementale dans le transport, particulièrement l'introduction de limites d'émission plus strictes en ce qui concerne le transport maritime et la protection du climat.

Elle est présidente de l'Agence fédérale maritime et hydrographique depuis le mois d'octobre 2008.

NOUVEL HYDROGRAPHE INDONESIEN

Amiral Sugeng SUPRIYANTO



L'amiral Sugeng SUPRIYANTO est né à Bandung, Java occidentale, le 20 décembre 1956. Il est père de deux enfants et est sorti diplômé de l'Académie navale indonésienne en 1980 pour effectuer sa première mission à bord du KRI SAM – 341 – au commandement de la flotte orientale, en tant qu'officier assistant de guerre de surface.

En 1995, il a rejoint le Service hydro-océanographique indonésien au commandement du bâtiment de recherche hydro-océanographique Baruna Jaya III, et entre mai 1999 et août 2002, il a été responsable de la Division cartographique. En 2002, il a été nommé commandant de l'unité de bâtiments hydrographiques. Après avoir suivi la formation de l'école supérieure de guerre et du commandement militaire indonésien, il a été promu au poste de Directeur adjoint du Service hydrographique jusqu'en 2007. En avril 2007, il a assuré le commandement du « Sea Security Group » de la flotte orientale.

Enfin, en décembre 2008, il est retourné au Service hydrographique indonésien en tant que Directeur du Service hydrographique. A ce jour, il occupe toujours cette fonction et est responsable de toutes les questions météorologiques, hydrologiques et océanographiques. En tant que Directeur du SH, ses principales attributions comprennent la négociation d'accords de coopération bilatéraux nouveaux et révisés avec des Services hydrographiques étrangers.

Il a également travaillé avec les Services hydrographiques des autres pays et participe aux réunions de la Hydrographic Society, avec l'ensemble des membres de l'OHI et de la CHAO pour partager et discuter de sujets relatifs aux ENC.



NOUVEAU DIRECTEUR DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE CHILIEN

Capitaine de vaisseau Mariano Eduardo ROJAS BUSTOS

Le capitaine de vaisseau Mariano ROJAS BUSTOS est né à Valparaíso, Chili, le 27 juillet 1961 et, après avoir étudié dans différents instituts à Viña del Mar, en Equateur et à Punta Arenas, il est entré à l'Académie navale « Arturo Prat » en 1976. Il a obtenu le diplôme de l'Académie en décembre 1982, au rang d'enseigne de vaisseau.

Officier d'Etat-major et de navigation, il a aussi un diplôme d'ingénieur militaire spécialisé dans la navigation et d'instructeur de navigation.

Pendant plus de quatorze années, il a servi à bord de différentes unités comme le destroyer « Portales », le transporteur « Piloto Pardo », le sous-marin ravitailleur « Angamos », le destroyer « Almirante Latorre » et l'engin de débarquement « Valdivia »; il a été commandant en second du navire-école « Esmeralda », commandant du remorqueur

« Galvarino » et du navire océanographique « Vidal Gormaz ». Il a pris part à de nombreuses commissions de pilotage à bord d'unités étrangères dans les canaux du sud du Chili.

Parmi ses affectations à terre, outre les différents cours, il convient de souligner : ses accomplissements en tant que chef des études et chef de la section formation de l'Ecole des opérations, assistant du commandant en chef de la première zone navale, Centre de formation navale tactique, chef du département exécutif, sous-directeur de l'Ecole navale « Arturo Prat » et chef du Département de la Direction de l'enseignement naval.

Le 17 décembre 2008, il a pris ses fonctions de Directeur du Service hydrographique et océanographique (SHOA) de la marine chilienne.



NOUVEL HYDROGRAPHE DE L'EQUATEUR Capitaine de vaisseau Manuel Patricio GOYES ARROYO

ETUDES UNIVERSITAIRES

- Diplômé, avec mention, du US Naval War College;
- Maîtrise en océanographie, avec spécialisation en géophysique marine, Université du Texas;
- Maîtrise en organisations internationales de l'Institut de diplomatie, Université d'Etat de Quayaquil, où il a obtenu le prix «Contenta » ;
- Diplômé en sciences navales de l'Université navale «Comandante Rafael Morán Valverde»;
- Diplômé en défense et sécurité continentales, du Collège interaméricain de défense, «Administration internationale des affaires », Université de Georgetown;
- Diplômé de la haute administration pour les négociations pétrolières, Université centrale d'Equateur.

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

- Directeur de l'Institut océanographique de la Marine (*à présent*);
- Membre de la seconde expédition en Antarctique équatorienne;
- Commandant du bâtiment de recherche «ORION»;
- Directeur adjoint de la Direction des affaires maritimes;

- Directeur régional de la Marine marchande de la province des Guayas ;
- Capitaine du port de Guayaquil;
- Attaché de la Défense représentant l'Equateur à Londres;
- Représentant permanent de l'Equateur à l'Organisation maritime internationale; période au cours de laquelle il a obtenu pour l'Equateur le classement des Galapagos en tant que zone maritime particulièrement vulnérable ;
- Membre du Conseil des directeurs de l'Université maritime de Malmö ;
- Vice-président directeur de "Petroecuador";
- Représentant de l'Equateur dans les négociations et conférences spécialisées: codage de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer ;
- Autorité internationale des fonds sous-marins;
- Comité scientifique pour la recherche en Antarctique;
- Système du Traité sur l'Antarctique;
- Commission sur la frontière Equateur-Pérou.

PUBLICATIONS

- Monographie: "Estado actual de la Minería oceánica y su relación con el nuevo Derecho del Mar, Perspectivas Nacionales (Aguena, 1992)" (*Etat actuel de l'industrie minière et de ses relations avec le nouveau droit de la mer, Perspective nationales*);
- Monographie: "Análisis histórico y diplomático del Diferendo limítrofe Ecuador-Perú, Impases subsistentes (Aguena, 1997)" (*Analyse historique et diplomatique du différend frontalier entre l'Equateur et le Pérou et les impasses qui subsistent*) ;
- Thèse: "It is time for Ecuador to sign the Law of the Sea Treaty" (US Naval War College, 1993) (*Il est temps que l'Equateur signe la Convention sur le droit de la mer*);
- "La Delimitación Marítima en los Países del Sistema Interamericano y su relación con la Seguridad Internacional (Interamerican Defense College, 1999)" (*Délimitation maritime dans les pays du système interaméricain et ses relations avec la sécurité internationale*).

CHAIRES

- Droit maritime international et géopolitique à l'école de guerre navale et à l'Institut de diplomatie de l'Université d'Etat de Guayaquil;
- Maître de conférences invité à l'Académie diplomatique et à l'Université Simón Bolívar.



NOUVEL HYDROGRAPHE DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU PEROU

Contre-amiral Guillermo Adolfo HASEMBANK ROTTA
Directeur de l'hydrographie et de la navigation

Né en 1961 à Lima, Pérou, il étudie au collège San Agustín et, après avoir terminé ses études, il entre dans la Marine le 28 février 1977, et en sort diplômé le 1 janvier 1982, avec le grade d'enseigne de vaisseau.

Il se spécialise en hydrographie et suit dans leur intégralité le cours élémentaire d'état-major, le cours de commandant de bord et d'état-major et le cours de guerre navale à l'Ecole de guerre navale ainsi que le cours supérieur de renseignement.

Il a occupé différentes fonctions à bord des bâtiments suivants : B.A.P. QUIÑONES, B.A.P. SALAVERRY, BIC HUMBOLDT, BAP AGUIRRE. Il a été copilote sur le B.A.P. MELO et ensuite commandant du BAP PALACIOS.

Il a également occupé les postes de chef de la division d'océanographie physique et chef du département universitaire de la direction de l'hydrographie et de la navigation qui dépend du ministère de la pêche. Il a également été officier responsable du bâtiment de formation à la pêche "IBARAKI"(transféré depuis le Japon au Pérou), chef du département de l'environnement de la direction de l'hydrographie et de la navigation, chef du bureau de l'informatique à la direction des affaires maritimes, chef du département des contrats à la direction générale de

l'approvisionnement/équipement, officier de la division du personnel au département de politique, stratégie et contrôle du personnel général de la marine, chef de la 1ère section du personnel de la quatrième zone navale et FT-100, chef de la logistique au collège de guerre navale, chef du secrétariat du bureau du budget, des plans et des programmes (PPP) et chef du Bureau de normalisation de la logistique au ministère de la défense, chef du département de l'administration à la direction de la formation, directeur adjoint de la direction générale de la Marine pour la formation et de la direction de l'hydrographie et de la navigation, administrateur de la direction générale de la marine pour l'approvisionnement/équipement et chef de la sous-unité responsable de l'approvisionnement/équipement.

Le 1er janvier 2009, il a été promu au rang de contre-amiral et a été nommé directeur de l'hydrographie et de la navigation.



NOUVEAU DIRECTEUR DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE GREC

Commodore Demetrios PALIATSOS

Né le 9 février 1957 au Pirée, le commodore Demetrios PALIATSOS a rejoint l'Académie navale hellénique en 1975 et a été promu enseigne de vaisseau en 1979.

C'est en tant qu'officier subalterne qu'il a servi au poste d'officier pour la navigation et les services de communication à bord du destroyer SFENDONI et du sous-marin AMFITRITI, et en tant qu'officier cannonier à bord du sous-marin OCEANOS. Il est ensuite entré à l'école navale de Monterey (USA) pour deux années et

demie et a obtenu un doctorat en ingénierie acoustique avant de retourner en service actif, au poste d'officier cannonier, à bord du destroyer MIAOULIS, en 1989.

En 1991, il a été nommé commandant en second à bord des destroyers APOSTOLIS et NEARCHOS. En 1993, il a assuré le commandement du ERMIS (bâtiment de contre-espionnage) de la Marine hellène. Il a par la suite eu l'opportunité de travailler pendant deux ans en tant qu'ingénieur acoustique, dans le cadre du programme de modernisation des sous-marins, à la base navale de Saïamis. Il est ensuite entré à l'école de guerre navale. En 1996, il a été affecté au siège de la Marine et en particulier au Département des opérations où il a servi pendant 5 ans.

En 2001, il a été appelé pour servir en tant que commandant pour la seconde fois dans sa carrière, cette fois à bord du destroyer FORMION. Il a également servi, pour une courte période, au sein du commandement de formation navale, avant d'être affecté à Naples en 2003, en tant que Chef de la Division J3 (JFC Naples). En janvier 2005, il a été nommé au siège de CC MAR Naples, où il a été directeur des opérations et de la formation. En septembre 2005, il a été rappelé et affecté au commandement du centre de formation PALASKAS où il a servi pendant deux ans et demi.

En mars 2008, il a été promu commodore et nommé au commandement naval de la mer Egée.

Depuis mars 2009, il est directeur du Service hydrographique de la Marine hellène.

Les médailles suivantes lui ont été décernées :

- Croix d'or de la Légion d'honneur
- Croix d'or de l'ordre du Phénix
- Médaille de la classe militaire d'Excellence B
- Prix d'excellence du commandement

Il est marié et a deux (2) enfants.



DIRECTEUR GENERAL DU CENTRE HYDROGRAPHIQUE NATIONAL DE LA MARINE ROYALE MALAISIE (RMN)

Capitaine de vaisseau Zaaim bin HASAN (RMN)
(depuis le 24 mars 2009)

Le capitaine de vaisseau Zaaim bin HASAN (RMN) a été nommé Directeur général du Centre hydrographique national de la Marine royale malaisienne, le 24 mars 2009.

Né à Bagan Datoh, Perak, Malaisie, le 7 juillet 1960, il a rejoint la Marine royale malaisienne en 1981 et a été nommé officier en 1983. Il a suivi de nombreux cours militaires et hydrographiques, y compris un cours de commandement de l'Etat-major à l'Ecole supérieure de guerre des Forces armées malaisiennes, un cours d'hydrographie élémentaire aux USA, un cours de cartographie marine au Canada et au Japon, un cours d'hydrographie supérieur à l'Université technologique de Malaisie et a obtenu un Master de sciences à l'Université nationale malaisienne.

Il a occupé différents postes au sein de la Marine, et a notamment été commandant des KD MUTIARA, KTD PENYU, officier d'Etat-major en pour l'hydrographie, directeur du Département d'hydrographie du Centre hydrographique national (CHN) ainsi que membre de l'autorité malaisienne de signalisation maritime et d'aides à la navigation.

VISITES DU BHI

SECONDE VISITE EN HAÏTI

27-30 janvier 2009

Le Ministre des Affaires étrangères d'Haïti et Président de l'Association des Etats de la Caraïbe (AEC) a invité l'OHI à faire une présentation lors de la 14e session du Conseil des Ministres de l'AEC.

L'AEC est une organisation internationale intergouvernementale qui a pour but des actions concertées en faveur du développement des questions culturelles, économiques, sociales, scientifiques et techniques dans la région des Caraïbes. Elle comprend 25 Etats membres et 3 membres associés. Au plan structurel, elle est composée du président du Conseil des Ministres, d'un secrétaire général et de 6 comités : transport, catastrophes naturelles, commerce et développement, tourisme durable, budget et administration et des fonds spéciaux. Après avoir longuement réfléchi à l'invitation et aux caractéristiques de l'AEC, le Comité de direction du BHI a désigné le CV GORZIGLIA pour représenter l'OHI au Conseil des Ministres.

Avec ce second voyage en Haïti, le BHI a saisi l'occasion de tenir une réunion avec le Service maritime et de navigation d'Haïti (SEMANAH) aux fins de discuter des recommandations résultant de la visite technique qu'il avait faite en Haïti en octobre 2008.

Réunion avec le SEMANAH

La réunion avec le SEMANAH et l'autorité portuaire nationale comprenait :

- a) Une discussion générale sur la situation à la suite de la visite technique.
- b) Un examen des progrès réalisés en ce qui concerne les recommandations contenues dans le rapport technique.
- c) Une discussion sur les opportunités de faire progresser la mise en œuvre des recommandations.
- d) Une identification du suivi des actions pour Haïti et le BHI .

La réaction des autorités d'Haïti au rapport technique a été très bonne. Une réunion d'experts a été convoquée par le Ministère des Affaires étrangères et différentes actions ont été approuvées, parmi lesquelles la soumission d'une proposition au Parlement en vue d'établir le Service hydrographique et océanographique d'Haïti (SHOH). Ceci a été discuté dans le cadre du budget pour 2009 de la SEMANAH et largement appuyé par l'organe directeur. C'est une nouvelle très positive.

Actuellement, le SEMANAH identifie le personnel technique qui devrait commencer la formation. Le BHI fournit au SEMANAH des informations complètes sur les différentes opportunités dont il peut bénéficier, telle que la formation aux renseignements sur la sécurité maritime avec le coordinateur de la zone NAVAREA IV (USA); les visites techniques du chef de projet à deux services hydrographiques afin de recevoir sur place la formation et l'expérience, ce qui profiterait grandement à l'avancée de l'établissement d'un Service hydrographique et océanographique en Haïti (Chili et Cuba) ; le cours de base de formation hydrographique pratique dispensé par la Commission hydrographique régionale de l'OHI pour la Méso-Amérique et la mer des Caraïbes (CHMAC) au Venezuela ; un cours de formation en hydrographie homologué en catégorie B, en Inde ; un cours de formation à la cartographie marine au SH du RU et également un cours de formation sur la production cartographique et les ENC au Brésil , sous les auspices de la CHMAC de l'OHI ; les deux derniers cours exigent des connaissances préalables dans le domaine de la cartographie.

Le Directeur général du SEMANAH a remercié l'OHI pour le soutien efficace qu'a reçu Haïti, et il a confirmé que le développement des capacités hydrographiques – y compris l'établissement du Service hydrographique et océanographique d'Haïti (SHOH) – était hautement prioritaire pour le pays et, en conséquence, largement soutenu par les divers organes gouvernementaux.

Participation au 14e Conseil des Ministres de l'AEC

Le Président du Conseil a donné la parole au représentant de l'OHI au titre du point de l'ordre du jour "Dialogue en coopération". La présentation a porté sur son objectif, les concepts généraux de l'hydrographie et ses applications; le scénario international en matière d'hydrographie; la situation

hydrographique en mer des Caraïbes ; l'Organisation hydrographique internationale et elle s'est achevée sur une série de conclusions.

Lors de la présentation, il a été souligné que l'AEC pouvait jouer un rôle important dans la région en vue de favoriser le développement hydrographique en invitant/encourageant ses Membres à établir des autorités hydrographiques nationales et des organes de coordination lorsqu'il n'y en existe pas, à saisir les opportunités en matière de renforcement des capacités offertes par l'OHI, à adhérer à la CHMAC et à participer activement à ses travaux. L'AEC peut également jouer un rôle très important en soutenant les projets régionaux visant à développer les capacités hydrographiques basées sur les besoins réels et les priorités de ses membres.

Il a finalement été suggéré qu'un Protocole d'accord pourrait être établi entre l'OHI et l'AEC, si cela pouvait favoriser les initiatives conjointes.

Le Conseil des Ministres et leurs délégations, qui représentent au total plus de 100 personnes, ont bien reçu le message adressé par l'OHI quant à la nécessité de travailler plus étroitement à l'amélioration du niveau de l'hydrographie, de la cartographie marine et des renseignements sur la sécurité maritime dans la mer des Caraïbes.

En résumé, la visite fut très réussie et les objectifs entièrement atteints. D'un côté, il est clair que les autorités haïtiennes sont tout à fait conscientes de leur responsabilité eu égard à la mise en œuvre des initiatives proposées par le BHI, et de l'autre, la présentation faite devant l'AEC a contribué à accroître la prise de conscience de l'importance de l'hydrographie dans l'évolution de la région des Caraïbes et de celle d'un travail commun pour améliorer la situation existante dans la région.

VISITES AU BHI

VISITEURS AU BHI

Janvier 2009

Simon WINCHESTER – Ecrivain

Le capitaine de vaisseau WARD a accueilli l'écrivain à succès Simon WINCHESTER (www.simonwinchester.com), pour une visite du BHI le 19 janvier dernier. M. WINCHESTER mène à bien des recherches dans le cadre de son nouveau livre sur l'histoire de l'Atlantique et il pense tout particulièrement à y inclure les travaux de l'OHI. Simon WINCHESTER a écrit des ouvrages sur des sujets variés, y compris *Krakatoa*, récit de découvertes scientifiques en Chine et dans le Pacifique. Il est prévu que le livre sera publié fin 2010.

Consul général des Etats-Unis en France

L'Honorable Madame Kathleen A. RILEY, Consul général des Etats-Unis, basée à Marseille, a visité le BHI le 23 janvier dernier. Mme. RILEY a pris ses fonctions actuelles courant 2008 et avait auparavant représenté les Etats-Unis au Maroc, en Haïti, en Egypte, en Israël et plus récemment en Arabie saoudite. Le capitaine de vaisseau GORZIGLIA et le capitaine de vaisseau WARD ont présenté un exposé détaillé sur l'OHI à Madame RILEY.



L'Honorable Kathleen RILEY signant le Livre d'Or du BHI.

Chef des opérations navales d'Albanie

Le commandant en chef de la Marine albanaise, le capitaine de vaisseau Kristaq GERVENI, accompagné du chef du Service hydrographique albanais, le capitaine de frégate Gezim KOCI, ont visité le BHI, le 26 janvier dernier. La république d'Albanie envisage activement de devenir membre de l'OHI. L'Amiral MARATOS et le capitaine de vaisseau WARD leur ont présenté un exposé détaillé sur l'OHI et ont discuté des avantages qu'entraîneraient une adhésion à l'OHI et une participation active au sein de la Commission hydrographique régionale de la Méditerranée et de la mer Noire.



Echange de cadeaux entre le capitaine de vaisseau GERVENI et l'Amiral MARATOS.



VISITE DE LA PRESIDENTE DU BSH AU BUREAU février 2009

En février 2009, Mme Monika BREUCH MORITZ a effectué une première visite au BHI à la après sa prise de fonction à la présidence du Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) à la suite du Doctor Peter EHLERS. Mme MORITZ était accompagnée du nouveau directeur des publications nautiques, le Dr Mathias JONAS qui a récemment pris la succession de M. Horst HECHT. Le Comité de direction a informé le président du BSH de toutes les questions actuelles auxquelles l'OHI est confrontée.

La nouvelle Présidente du BSH (Allemagne) signe le Livre d'or du BHI.

VISITE D'UNE DELEGATION DES EMIRATS ARABES UNIS AU BHI

Monaco, le 27 avril 2009

Le lundi 27 avril 2009, le BHI a reçu la visite d'une délégation des Emirats arabes unis composée de M. Saleh Saad AL HUBAIL, chef du département hydrographique militaire (MSD), du Dr. Adel KH. AL SHAMSI, du chef de la section hydrographique et géodésique du MSD, de M. Sulaiman AL- SHAMSI, chef de la section cartographique (MSD) et de M. Khalid AL MELHI, chef du département de photogrammétrie (MSD). Les délégués ont été accueillis par le comité de direction du BHI.

Cette visite avait pour objectif d'informer le BHI d'un projet actuel visant à établir des capacités hydrocartographiques dans les EAU et de voir de quelle manière l'OHI pourrait prodiguer des conseils aux EAU quant à l'établissement d'un Service hydrographique. A la suite d'une discussion générale, la délégation a reçu une présentation détaillée de l'OHI. L'accent a notamment été placé sur les obligations des Etats côtiers en rapport avec la fourniture de services hydrographiques et les renseignements sur la sécurité maritime. Pendant cette présentation, une discussion très détaillée a porté sur différentes questions incluant des aspects techniques. L'on a souligné l'importance pour les EAU de participer aux activités de l'OHI, essentiellement les prochaines 4^e CHIE et 3^e réunion de la CHZMR, deux événements qui se dérouleront à Monaco, en juin 2009.

La réunion a duré près de trois heures et pratiquement toutes les préoccupations et demandes d'informations soulevées par les visiteurs ont été satisfaites. A la fin de la réunion, le Directeur du Département hydrographique militaire a remis au BHI l'écusson du MSD.



De gauche à droite : M. Khalid AL MELHI, CV. GORZIGLIA, M. Saleh Saad AL HUBAIL, CV. WARD, Dr. Adel KH. AL SHAMSI et M. Sulaiman AL- SHAMSI

BASE DE DONNEES GEOSPATIALE ET INTERFACE INTERNET POUR L'INDEX DES NOMS GEOGRAPHIQUES DES ELEMENTS DES FORMES DU RELIEF SOUS-MARIN DE LA GEBCO

BHI, Monaco, 13-15 mai 2009.

M. John CARTWRIGHT, expert SIG du Centre de données géophysiques national des USA (NGDC), a effectué une visite au BHI, du 13 au 15 mai, pour faire la démonstration d'un prototype de base de données géospatiale et d'une interface internet pour l'Index des noms géographiques des éléments des formes du relief sous-marin, et pour discuter des changements et des améliorations supplémentaires à la base de données de l'index et à l'interface. Cette application a été développée au NGDC – qui abrite également le Centre de données de l'OHI pour la bathymétrie numérique (DCDB)– en collaboration avec le BODC (British Oceanographic Data Centre).



Le logiciel personnalisé de gestion de l'Index, jusqu'à ce jour utilisé au BHI pour la tenue à jour de l'Index de la GEBCO, a été développé il y a approximativement 10 ans par une société informatique basée à Monaco qui a fermé depuis lors. Par conséquent, la résolution des problèmes rencontrés en ce qui concerne l'utilisation du programme a constitué un réel défi. Cette question a été discutée lors des réunions du SCUFN et l'expert du NGDC et membre du SCUFN, Mme Lisa TAYLOR, a aimablement accepté de coordonner le développement de cette interface internet. L'utilité de reformater l'Index de la GEBCO dans une base de données géospatiale inclut :

- un affichage amélioré et des options de recherche dans différents produits, par ex l'Atlas numérique de la GEBCO, les systèmes SIG, les cartes interactives basées sur le web et les fichiers KML (Google Earth);
- une capacité améliorée de gestion de la base de données.

La visite de M. CARTWRIGHT au BHI avait pour objectif de s'assurer que toutes les personnes concernées comprennent comment le système fonctionne, permettant toute clarification nécessaire, laissant du temps pour la production de nouvelles idées pour les améliorations de la base de données et des interfaces (par ex., la soumission de propositions en ligne qui alimenteraient directement la base de données), et une coopération fructueuse pour ce projet, dans le futur.

Le SCUFN a recommandé que le BHI interrompe la tenue à jour de l'Index existant lorsque la nouvelle base de données et la nouvelle interface seront opérationnelles, dans la mesure où la tenue à jour des deux bases de données serait compliquée, essentiellement parce qu'il faut veiller à ce que les deux bases de données soient identiques, ce qui implique des travaux supplémentaires de transfert des données dans les deux sens. Le nouvel Index basé sur internet devrait être opérationnel vers la fin du premier semestre 2009.